

TRETJA POLETNA ŠOLA SLOVENSKEGA JEZIKA KOT DRUGEGA IN TUJEGA JEZIKA SLOVENŠČINA NA PRVI POGLED

Poletna šola slovenskega jezika kot drugega in tujega jezika *Slovenščina na prvi pogled* v organizaciji Oddelka za slovanske jezike in književnosti v sodelovanju z Mednarodno pisarno Univerze v Mariboru in s Centrom Republike Slovenije za mobilnost in evropske programe izobraževanja in usposabljanja – CMEPIUS počasi postaja tradicionalna prireditve, ki vsako leto v zadnjem tednu avgusta in prvem tednu septembra na Filozofski fakulteti v Mariboru gosti študentke in študente, ki prihajajo z visokošolskih ustanov iz srednje, vzhodne in jugovzhodne Evrope oz. s članic mreže CEEPUS *Slavic Philology and Its Cultural Contexts*, na katerih študirajo slovenščino kot obvezni ali izbirni predmet. Tretja izvedba poletne šole, ki je potekala od 26. 8. 2024 do 6. 9. 2024, je sprejela udeleženske in udeležence iz Avstrije, Bolgarije, Češke, Hrvaške, Madžarske, Poljske, Romunije, Severne Makedonije, Slovaške in Srbije, ki so si želeli pridobiti čim več znanja o slovenskem jeziku, književnosti in kulturi ter začutiti slovenski način življenja.

Program poletne šole, ki je zajemal dopoldanski del z lektorskimi vajami (med 9. in 11. uro) in konverzacijami v slovenščini (med 11. in 12. uro), ter popoldanski del s slovenističnimi in slavističnimi predavanji ter fonetičnimi in lektorskimi delavnicami med 13.30 in 15.30, je odražal osrednji namen poletne šole – udeleženkam in udeležencem ponuditi najnovjša dognanja

o slovenskem jeziku, književnosti in kulturi ter s tem poglobiti njihovo jezikovno in slovenistično znanje. Večerne aktivnosti ob koncu dneva in strokovni ekskurziji v Ljubljano in Rogaško Slatino kot manj formalni del programa, so prispevale k sproščenemu spoznavanju slovenskega načina življenja ter utripa in zgodovine dveh obiskanih krajev.

Na otvoritvi poletne šole (26. 8. 2024) so udeleženske in udeležence nagovorili in jim zaželeli toplo dobrodošlico ter veliko novega znanja Joca Zura, prodekanica za mednarodno dejavnost in promocijo Filozofske fakultete, Blanka Bošnjak, predstojnica Oddelka za slovanske jezike in književnosti, ter Gjoko Nikolovski, vodja poletne šole. Otvoritvi so sledile razvrstitve udeleženk in udeležencev v skupine, prve lektorske vaje in konverzacije v slovenščini.

Prvo sekcijo popoldanskih slavističnih predavanj (26. 8. 2024) je odprla Irena Stramljič Breznik s Filozofske fakultete Univerze v Mariboru s frazeološkim predavanjem, v okviru katerega je obravnavala frazeme s sestavino *roka* v slovenščini, hrvaščini in srbsčini, pri čemer se je osredotočila na (ne) prekrivnost južnoslovanskega frazeološkega gradiva in njegovo semantiko.

Drugo slavistično predavanje (27. 8. 2024) je za udeleženske in udeležence poletne šole pripravila Maja Đukanović s Filološke fakultete Univerze v Beogradu, ki je predstavila najpogostejše pasti v prevajanju iz sorodnih jezikov s poudarkom na medjezikovni homonimiji in lokalizmih.

Borko Kovačević s Filološke fakultete Univerze v Beogradu je v svojem slavističnem predavanju v okviru tretje popoldanske predavateljske sekcije

(28. 8. 2024) govoril o poučevanju tujega jezika v multikulturnem kontekstu, pri čemer se je s konkretnimi primeri osredinil na južnoslovanske jezike.

Četrto slavistično predavanje (29. 8. 2024) je pripravila Špela Sevšek Šramel s Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, ki je predstavila slovenske in slovaške primere potopisov in korespondence z začetka 20. stoletja.

Prvi teden slavističnih predavanj je zaokrožila Namita Subiotto s Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani s primerjalnim literarnim predavanjem o pesniških prvencih Svetlane Makarovič in Danice Ručigaj.

Vsem navedenim predavanjem prvega tedna je sledila fonetična delavnica Melite Zemljak Jontes z osrednjim namenom: predstaviti temeljno fonetično znanje slovenskega jezika in izboljšati fonološko zmožnost udeleženk in udeležencev poletne šole.

V okviru večernega dela programa prvega tedna so udeleženke in udeleženci imeli priložnost za voden ogled Maribora (26. 8. 2024), obisk Muzeja najstarejše trte (27. 8. 2024), večerni pohod na mariborsko Piramido (29. 8. 2024) in celodnevno ekskurzijo v Ljubljano (31. 8. 2024) ter samostojne ogleds Maribora in bližnje okolice.

Prvo slavistično sekcijo drugega tedna (2. 9. 2024) je odprla Đurđa Strso-glavec s Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani s prevodoslovnim predavanjem *Zakaj prevedka koruzna moka in kumina uničita jed*, v katerem je opozorila na pomembnost razumevanja konteksta pri prevajanju.

Drugo predavanje (3. 9. 2024) sta pripravila Iva Nazalevič Čučević s Filozofske fakultete Univerze v Zagrebu in Gjoko Nikolovski s Filozofske

fakultete Univerze v Mariboru, ki sta predavala o negaciji v hrvaščini, srbski, slovenščini in makedonščini.

Prvemu in drugemu predavanju drugega tedna je sledila lektorska delavnica Branislave Vičar s Filozofske fakultete Univerze v Mariboru, ki je udeleženke in udeležence seznanila z osnovami lektoriranja na primeru izbranih besedil.

Tretji dan drugega tedna (4. 9. 2024) je bila na programu strokovna ekskurzija v Rogaško Slatino, v okviru katere so udeleženke in udeleženci v dopoldanskem času obiskali Knjižnico Rogaška Slatina, kjer jih je sprejela direktorica Nataša Koražija, ki je za udeleženke in udeležence pripravila darila ter organizirala brezplačen obisk novega stolpa Kristal s prekrasnim pogledom na Rogaško Slatino in okolico. Pred obiskom stolpa je Dragica Haramija s Filozofske fakultete in Pedagoške fakultete Univerze v Mariboru udeleženkam in udeležencem predstavila bogato pravljico izročilo slovenske pisateljice Ele Peroci, ki se je rodila v Rogaški Slatini. Popoldanski program ekskurzije je zajemal ogled Turistične kmetije Pomona, kjer je udeleženke in udeležence sprejel Janko Zupanc, lastnik kmetije, in jim je predstavil kmetijo, učno turistično pot, novi razgledni stolp kmetije ter jim postregel z okusnim kosilom. Po obisku kmetije je sledil čas za samostojne ogleds Rogaške Slatine in vrnitev z vlakom v Maribor.

Zadnja sekcija slavističnih predavanj (5. 9. 2024) je zajemala dve predavanji s področja prevodoslovja. Natalia Kaloh Vid in Mihaela Koletnik s Filozofske fakultete Univerze Mariboru sta sekcijo odprli s predavanjem o slovenskih prevodih *Aličinih dogodivščin* v

čudežni deželi, Borče Arsov z Inštituta za makedonski jezik Krsteta Misirkovega v Skopju in Gjoko Nikolovski pa sta sekcijo zaokrožila s predavanjem o obsceni leksiki v makedonski zbirki pripovedi *Moj mož* avtorice Rumene Bužarovske in njenih ustreznih v slovenskem prevodu.

Zadnji dan poletne šole (6. 9. 2024) je bil namenjen zaključnim pisnim izpitom in ustnim nastopom, v okviru katerih so udeleženske in udeleženci pokazali svoje izpopolnjeno znanje slovenščine, ter evalvaciji poletne šole na portalu CEEPUS. Uradni zaključek poletne šole je bil označen s podelitvijo zasluženih certifikatov in skupinskim fotografiranjem ter sproščenimi pogovori z udeleženkami in udeleženci o njihovih vtisih.

Mariborska Poletna šola slovenskega jezika kot drugega in tujega jezika

Slovenščina na prvi pogled, ki je začela delovati leta 2022, že tri leta spodbuja in promovira poznavanje slovenskega jezika, književnosti in kulture med tujimi študentkami in študenti slovenistike in slavistike. S tem počasi postaja eden izmed najpomembnejših dogodkov v organizaciji mariborske slovenistike, saj je že tretje leto pritegnila udeleženske in udeležence iz desetih držav srednje, vzhodne in jugovzhodne Evrope, ki so prišli na poletno šolo poglobit svoje znanje slovenskega jezika, literature in kulture. Glede na vsakoletno rastoče zanimanje in udeležbo smo prepričani, da poletna šola ponuja kakovostne vsebine, ki udeleženkam in udeležencem ohranjajo ljubezen do slovenščine.

Gjoko Nikolovski

*Filozofska fakulteta Univerze v Mariboru,
gjoko.nikolovski@um.si*